CORTE SUPREMA DE JUSTICIA
VI CIRCUNSCRIPCION JUDICIAL - ALTO PARANA

CONTRATO Nº 575

DE LOCACION DE INMUEBLE ENTRE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA – VI CIRCUNSCRIPCION JUDICIAL DEL ALTO PARANA Y LA SRA. BERNARDA GONZÁLEZ DE GONZÁLEZ.

Entre la Corte Suprema de Justicia – VI Circunscripción Judicial de Alto Paraná, domiciliada en la Av. Bernardino Caballero 701 e/ Cerro León, de Ciudad del Este, República del Paraguay, representada para este acto por el ***ABOG. ISIDRO GONZÁLEZ SÁNCHEZ****, con Cédula de Identidad N° 926.458, denominado en adelante* ***LOCATARIO****, por una parte, y, por la otra, la Sra.* ***BERNARDA GONZÁLEZ DE GONZÁLEZ,*** *con domicilio en la Avda. Súper Carretera Marginal Oeste – frente a la Comisaria 15, Ciudad de Minga Pora, Departamento de Alto Paraná, República del Paraguay, con Cédula de Identidad Nº 1.411.142, denominada en adelante* ***LOCADORA****, acuerdan celebrar el presente* ***"CONTRATO DE LOCACION DE INMUEBLE"*** *el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:*

DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.
Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes:

(a) *Contrato;*
(b) *Carta de Invitación y Anexos;*
(c) *El Formulario de Carta Oferta y Lista de Precios;*
(d) *La resolución de adjudicación del Contrato emitida por la Contratante y su respectiva Resolución de Primera Renovación Nº 256 de fecha 28 de junio de 2019.*

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

PRIMERA:

LA LOCADORA da en locación a favor del LOCATARIO un inmueble de su propiedad situado en en la Avda. Súper Carretera Marginal Oeste – frente a la Comisaria 15, ***Cta. Cte. Catastral Nº 26-004-002, Finca Nº 545, Lote Nº 01, Manzana Nº IV,*** *de la Ciudad de Minga Pora, con una superficie a ser alquilada* ***de 62.73 mts²****, que será destinado para Juzgado de Paz de la Ciudad de Minga Pora, Departamento de Alto Paraná.----------*

SEGUNDA:

*El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto en el Subgrupo 250, objeto del gasto específico 251 con fuente de financiamiento 30, incluidos en el Presupuesto General de la Nación correspondiente al Periodo Fiscal 2019, y supeditado a la aprobación de la Partida Presupuestaria correspondiente al año 2020. Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (****PAC de Primera Renovación Nº 07143119****).-------*

TERCERA:

El presente contrato es el resultado del proceso de Locación de Inmueble Determinado ***LC N° 02/2018 "LOCACION DE INMUEBLE DETERMINADO PARA EL JUZGADO DE PAZ DE MINGA PORA", ID: 349.526,*** *convocado por la Corte Suprema de Justicia – VI Circunscripción*

Bernarda G. de Gonzalez

Isidro González Sanchez
Presidente
VI Circunscripción Judicial

UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIONES
TELEF. 061-513980

Judicial de Alto Paraná, según Resolución N° 453 de Fecha 31 de agosto del 2018, renovado por Resolución N° 256 de fecha 28 de junio de 2019 ----------

CUARTA:

*El precio de la locación se fija en la suma mensual de **GUARANÍES DOS MILLONES CUATROCIENTOS MIL (Gs. 2.400.000)**, IVA incluido, pagaderos por mes vencido entre el 01 y el 10 de cada mes.*

*El monto total del presente contrato es de **GUARANIES VEINTE Y SEIS MILLONES CUATROCIENTOS MIL (Gs. 26.400.000)**, IVA incluido.*

*El pago se realizará en la Cuenta Ahorro **Nº 0000006017269412, Banco Regional**, de la LOCADORA.*----------

QUINTA:

*El presente contrato tendrá una **vigencia de 11 meses**, siendo la vigencia desde el **01 de agosto de 2019 al 30 de junio del 2020**, que podrá renovarse de común acuerdo observando lo dispuesto en el Art. 47 de la Ley 2051/03.*----------

SEXTA:

Conforme a lo establecido en el Art. 41º de la Ley 2.051/03 modificado por el Art. 1º de la Ley 3.439/07 de "Contrataciones Públicas" se retendrá el equivalente al cero punto cuatro por ciento (0,4%) sobre el importe de cada factura, deducidos los impuestos correspondientes.----------

SEPTIMA:

*LA **LOCADORA** se obliga a:*

***a)** El pago de los impuestos inmobiliarios, municipales, tasas, contribuciones u otro tipo de gravamen que pudiera pesar sobre el inmueble.*

***b)** Recibir la suma estipulada en concepto de alquiler en la forma pactada.*

***c)** Entregar al LOCATARIO la posesión del inmueble a partir de la firma del presente contrato.*

***d)** Realizar las reparaciones necesarias en caso que el inmueble locado sufra algún deterioro no imputable al LOCATARIO.*

***e)** En el día y hora fijados, al término del presente contrato o cuando se lo hubiere rescindido, proceder a la recepción del inmueble.*

f) Pagar el consumo de Energía Eléctrica.

*EL **LOCATARIO** se obliga a:*

***a)** Pagar el precio estipulado en concepto de alquileres en el lugar y tiempo pactados.*

***b)** Realizar las reparaciones necesarias en caso que el inmueble locado sufra algún deterioro que le fuera imputable.*

***c)** Entregar el inmueble locado en las mismas condiciones en las cuales lo recibió. (salvo los desgastes y deterioros naturales propios del uso normal y del transcurso del tiempo, los que no estarán a cargo de EL LOCATARIO mientras no sean vinculables al mal uso, dolo o culpa de éste).*

Bernarda de Gonzalez

Isidro González Sanchez
Presidente
VI Circunscripción Judicial

OCTAVA:

El LOCATARIO podrá dar por terminado el presente contrato en forma unilateral, sin derecho a indemnización o reclamo alguno por parte de LA LOCADORA, con la condición de notificar la terminación con treinta días de anticipación conforme lo dispone el Art. 45 de la Ley 2051/03.---

NOVENA:

El LOCATARIO no podrá subarrendar, prestar o ceder de cualquier forma el inmueble a terceros, en todo o en parte, salvo que medie autorización escrita previa de la LOCADORA.----------

DECIMA:

En caso de que el inmueble dado en locación, durante el transcurso del contrato, sufra algún deterioro no imputable al LOCATARIO, éste queda facultado a realizar las reparaciones necesarias, con aviso previo y por escrito a LA LOCADORA. Los costos que irroguen las reparaciones necesarias podrá el LOCATARIO imputar a cuenta del precio de la locación. Si la LOCADORA se opusiere a las reparaciones necesarias, las mismas serán por su cuenta y cargo o, en su defecto, darán derecho al LOCATARIO a la rescisión inmediata del contrato y al reclamo de los daños y perjuicios en que se incurriere.----------

DECIMA PRIMERA:

El LOCATARIO no podrá introducir modificaciones estructurales que impliquen el aumento o disminución del valor fiscal o comercial del inmueble arrendado sin autorización escrita previa de La LOCADORA; y si hubiere autorización, las modificaciones o mejoras quedarán a beneficio de la LOCADORA, sin obligación del mismo de devolver el importe por los gastos que efectúe el LOCATARIO en tal concepto.----------

No se entenderán por modificaciones estructurales o mejoras los gastos de mantenimiento necesario y urgente de servicio básico y/o de mobiliario común de trabajo o similares que introduzca o instale el LOCATARIO en el inmueble arrendado, los cuales quedan autorizados y son de exclusiva responsabilidad del LOCATARIO y no darán derecho a la LOCADORA para exigir resarcimiento alguno.----------

DECIMA SEGUNDA:

El LOCATARIO se reserva el derecho de acordar un incremento en la vigencia del contrato conforme a lo establecido en el Art. 63 de la Ley 2051/03.----------

DECIMO TERCERA:

Las controversias que se susciten con motivo de la interpretación o aplicación de este contrato podrán ser resueltas por el procedimiento de avenimiento (Art. 85 de la Ley 2051/03 y Art. 123 del Decreto Nº 21909/03). La interposición del Recurso de Reconsideración ante la contratante o de la solicitud de Avenimiento o Arbitraje ante la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas suspende el plazo para interponer la demanda judicial respectiva hasta que sean resueltos. -------

Isidro González Sanchez
Presidente
VI Circunscripción Judicial

Bernarda G. de Gonzalez

En prueba de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en Ciudad del Este, República del Paraguay, a los ***25 días del mes de julio de 2019****.----------*

Bernarda de G Gonzalez

BERNARDA GONZALEZ DE GONZALEZ
C.I Nº:1.411.142.
LOCADORA

Abog. ISIDRO GONZÁLEZ SÁNCHEZ
Pdte. VI CIRCUNSCRIPCION JUDICIAL
ALTO PARANA
LOCATARIO

Isidro Gonzalez Sanchez
Presidente
VI Circunscripción Judicial